

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Elektriska handverktyg – Säkerhet – Del 2-15: Särskilda fordringar på häcksaxar

Hand-held motor-operated electric tools –

Safety –

Part 2-15: Particular requirements for hedge trimmers

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60745-2-15:2009. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60745-2-15:2009.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60745-2-15:2009

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60745-2-15, Second edition, 2006 - Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 2-15: Particular requirements for hedge trimmers**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 60745-1, utgåva 3, 2009.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60745-2-15, utgåva 1, 2006, gäller ej fr o m 2009-12-29.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Hand-held motor-operated electric tools -
Safety -
Part 2-15: Particular requirements for hedge trimmers
(IEC 60745-2-15:2006, modified)**

Outils électroportatifs à moteur -
Sécurité -
Partie 2-15: Règles particulières
pour les taille-haies
(CEI 60745-2-15:2006, modifiée)

Handgeführte motorbetriebene
Elektrowerkzeuge -
Sicherheit -
Teil 2-15: Besondere Anforderungen
für Heckenscheren
(IEC 60745-2-15:2006, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2009-06-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 61F/626/FDIS, future edition 2 of IEC 60745-2-15, prepared by IEC SC 61F, (transformed into IEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools), was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote. A draft amendment (prAA), prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F (transformed into TC 116), Safety of hand-held motor-operated electric tools, to bring the European Standard in line with the essential health and safety requirements of the Machinery Directive, was submitted to the formal vote. The combined texts were approved by CENELEC as EN 60745-2-15 on 2006-05-01.

A further draft amendment (prAB), extending Annex ZZ to include the new MD 2006/42/EC, was submitted to the formal vote.

The combined texts were approved by CENELEC as a new edition of EN 60745-2-15 on 2009-06-01.

This European Standard supersedes EN 60745-2-15:2006.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2009-12-29 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2009-12-29 |

This standard is divided into two parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and covers essential requirements of EC Directive 98/37/EC (Machinery Directive), amended by EC Directive 98/79/EC and 2006/42/EC. See Annexes ZZA and ZZB.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 2 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directives concerned.

CEN/TC 144 is producing standards for non-electric hedge trimmers (EN 774).

Warning: Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

This standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

This Part 2-15 is to be used in conjunction with EN 60745-1:2009. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

Subclauses and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in IEC 60745-2-15 are prefixed "Z".

Annexes ZA, ZZA and ZZB have been added by CENELEC.

NOTE In this standard the following print types are used:

- requirements proper; in roman type
 - *test specifications: in italic type;*
 - explanatory matter: in smaller roman type.
-

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60745-2-15:2006 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

1. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

1. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

1. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

1. [REDACTED]

[REDACTED]

1. [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Add the following annexes:

Annex ZA
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
ISO 3864-3	2006	Graphical symbols - Safety colours and safety signs - Part 3: Design principles for graphical symbols for use in safety signs	-	-
ISO 11094	1991	Acoustics - Test code for the measurement of airborne noise emitted by power lawn mowers, lawn tractors, lawn and garden tractors, professional mowers, and lawn and garden tractors with mowing attachments	-	-

CONTENTS

1	Scope	13
2	Normative references.....	13
3	Terms and definitions	13
4	General requirements	15
5	General conditions for the tests.....	15
6	Void.....	17
7	Classification	17
8	Marking and instructions	17
9	Protection against access to live parts	17
10	Starting.....	19
11	Input and current	19
12	Heating.....	19
13	Leakage current.....	19
14	Moisture resistance.....	19
15	Electric strength.....	19
16	Overload protection of transformers and associated circuits	19
17	Endurance	19
18	Abnormal operation.....	19
19	Mechanical hazards	21
20	Mechanical strength.....	27
21	Construction	29
22	Internal wiring.....	31
23	Components	31
24	Supply connections and external flexible cords.....	31
25	Terminals for external conductors	31
26	Provision for earthing.....	33
27	Screws and connections	33
28	Creepage distances, clearances and distances through insulation	33
29	Resistance to heat, fire and tracking	33
30	Resistance to rusting	33
31	Radiation, toxicity and similar hazards.....	33
	Annexes.....	47
	Annex K (normative) Battery tools and battery packs	47
	Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources	47
	Annex AA (normative) Symbols for safety recommendations and warnings	47
	Bibliography.....	49

Figure 101 – Pictorial representation of some definitions	35
Figure 102 – Pictorial representation of some definitions	35
Figure 103 – Measurement of cutting length	37
Figure 104 – Handles positioning.....	37
Figure 105 – Measurement of reach distance	39
Figure 106 – Cutting device configuration options for categories 1 and 2 (see Table 101).....	39
Figure 107 – Cutting device configuration option for category 3 (see Table 101)	41
Figure 108 – Cutting device configuration option for category 4 (see Table 101)	41
Figure 109 – Measurement method for 400 mm minimum length of blunt extensions.....	43
Figure 110 – Impact test fixture for handle insulation	45
Figure 111 – Lower barrier	45

HAND-HELD MOTOR-OPERATED ELECTRIC TOOLS – SAFETY –

Part 2-15: Particular requirements for hedge trimmers

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

1.1 Addition:

This standard applies to hedge trimmers which are designed for use by one operator for trimming hedges and bushes, utilizing one or more linear reciprocating cutter blades.

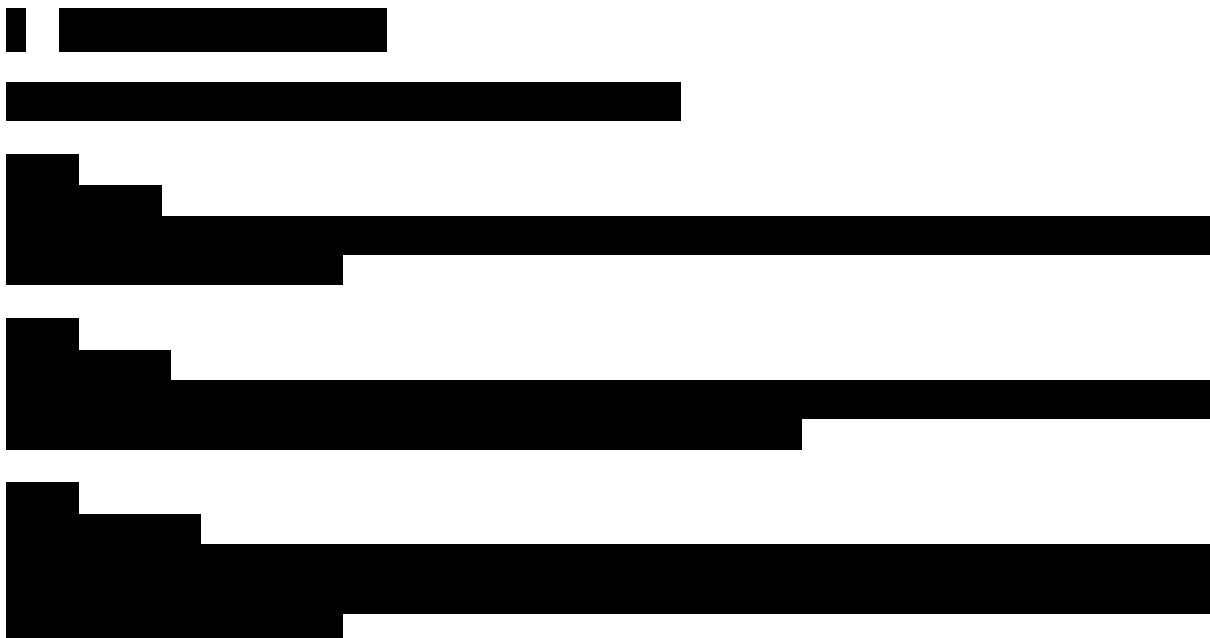
This standard is not applicable to hedge trimmers with a rotating blade.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

Addition:

ISO 3864-3¹, *Graphical symbols – Safety colours and safety signs – Part 3: Design criteria for graphical symbols used in safety signs*



¹ ISO 3864-2 is currently in DIS state.